



Совет Безопасности

Distr.: General
10 April 2012
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 10 апреля 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо от 10 апреля 2012 года, полученное от г-на Кофи Аннана, Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по кризису в Сирии (см. приложение).

Прошу Вас срочно довести настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Настоящим представляю Совету Безопасности последнюю информацию о моей миссии в качестве Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по кризису в Сирии. Я делаю это в связи с тем, что 10 и 12 апреля истекают сроки для принятия определенных мер. Мы приступаем к важнейшему этапу в осуществлении плана из шести пунктов, и я серьезно обеспокоен нынешним развитием событий.

Как я сообщил Совету Безопасности 2 апреля, сирийское правительство уведомило меня накануне, что в период с 1 по 10 апреля 2012 года оно будет осуществлять план вывода своих воинских подразделений из населенных центров и прилегающих к ним районов, причем в населенных центрах не будут дислоцироваться никакие новые подразделения. Я сообщил, соответственно, всем сторонам, что, после того как правительство выполнит ко вторнику, 10 апреля, свои обязательства по пункту 2 плана, все стороны должны незамедлительно прекратить любые формы насилия, чтобы к четвергу, 12 апреля, в 06 ч. 00 м. дамасского времени, было достигнуто полное прекращение огня. Я выражаю признательность Совету Безопасности за поддержку этой даты, выраженную им в заявлении его Председателя от 5 апреля, в дополнение к его поддержке плана из шести пунктов, выраженной в заявлении его Председателя от 21 марта.

Таким образом, в период до 10 апреля у правительства появилась возможность занять прочную политическую миролюбивую позицию, приняв меры по реализации всех аспектов плана из шести пунктов, в частности посредством срочного и конкретного выполнения своих обязательств по пункту 2 плана, а именно: остановить движение войск в направлении населенных центров, прекратить любые виды применения тяжелого оружия в таких центрах и приступить к выводу военных подразделений из населенных центров и районов вокруг них. В последние пять дней стало ясно, что этого не произойдет.

Что касается гуманитарного доступа, то обсуждается вопрос о расширении гуманитарного доступа и потенциала для оказания гуманитарной помощи примерно одному миллиону нуждающихся в ней людей. После того как Организация Объединенных Наций приняла участие в марте в возглавлявшейся правительством миссии по оценке гуманитарной ситуации, она теперь в сотрудничестве с Сирийским арабским обществом Красного Полумесяца оказывает помощь перемещенным лицам в мухафазе Тартус.

Что касается задержанных лиц, то 5 апреля Международный комитет Красного Креста объявил, что он согласовал с правительством процедуры посещения мест содержания под стражей, включая поездку уже сейчас в центральную тюрьму «Алеппо». В письме от 8 апреля правительство уведомило меня об освобождении 97 лиц, задержанных за участие в оппозиционной деятельности. Правительство сообщило также мне об амнистии 211 лиц, которые сдались добровольно.

Что касается журналистов, то я получил от сирийского правительства письмо, в котором сообщается о выдаче виз журналистам из 21 международной новостной организации.

Касательно военных положений плана из шести пунктов сирийское правительство в ряде своих писем обратило внимание на небезопасность сложившихся условий, вызываемых действиями вооруженных групп против правительственных сил, гражданского населения и собственности. Что касается обязательств правительства, то оно проинформировало меня о некоторых передвижениях воинских подразделений. Согласно адресованному мне сообщению, Сирийские вооруженные силы вывели ряд подразделений из города Идлиб, района Забадани и позиций в мухафазе Деръа 5 и 6 апреля и мухафазе Дейр-эз-Зор 7 и 8 апреля.

Несмотря на эти заверения сирийского правительства, из авторитетных источников стало известно, что в тот же период в населенных центрах Сирийские вооруженные силы непрерывно проводили военные операции, сопровождавшиеся передвижением войск и артиллерийским огнем. Хотя из ряда населенных пунктов были выведены некоторые воинские подразделения и тяжелое оружие, эти передвижения зачастую ограничивались, по-видимому, передислокацией тяжелого оружия, радиус действия которого все же охватывает города. Кроме того, несколько новых населенных пунктов также стали, по-видимому, объектом военных операций, включая обстрелы населенных центров с применением тяжелого оружия.

Хотя из-за отсутствия наблюдателей Организации Объединенных Наций трудно полностью оценить ситуацию на местах, ускорение потоков беженцев в Турцию наглядно свидетельствует об эскалации насилия. В период с 15 декабря 2011 года по 31 марта 2012 года Турция ежедневно принимала в среднем 96 беженцев. В последние же девять дней ежедневно в Турцию поступало в среднем 707 беженцев. Тот факт, что число беженцев резко увеличилось, не вызывает никаких сомнений и очень тревожит, поскольку это имеет последствия для ситуации внутри страны.

Наконец, в письме от 8 апреля сирийское правительство поставило новые условия любого полного осуществления плана: а) представление вооруженными оппозиционными группами письменных заверений в том, что они готовы прекратить любые акты насилия; б) незамедлительное разоружение вооруженных групп; и с) принятие странами региона обязательства не финансировать и не вооружать оппозиционные группы.

Эти новые просьбы Сирии представляют собой требования постфактум и не являются частью плана из шести пунктов, который Сирия согласилась выполнить. Это может помешать прекращению насилия во всех его формах, которое так крайне необходимо и которое намечено на 12 апреля, 06 ч. 00 м. В то же время министр иностранных дел Лавров после его встречи с министром иностранных дел Муаллемом сообщил мне, что сирийское правительство больше не настаивает на письменных гарантиях, но хотело бы получить от меня заверения в том, что другие стороны и правительства также согласны с планом.

Я по-прежнему считаю, что должны быть предприняты все действия для прекращения насилия во всех его формах 12 апреля в 06 ч. 00 м. Мы поддерживаем тесные контакты с руководителями Сирийского национального совета, Свободной сирийской армии, местных координационных комитетов и других групп. Мы связались с самыми различными оппозиционными группами, чтобы разъяснить им, какие именно действия они должны предпринимать одновре-

менно с действиями правительства по выполнению его обязательств. Члены оппозиции сообщили нам и объявили публично, что они будут соблюдать прекращение любых форм насилия, если сирийские силы будут выведены из городов.

Между тем группа Организации Объединенных Наций, возглавляемая генералом Мудом, в тесном сотрудничестве с сирийскими военными властями организовывала технические приготовления к потенциальному развертыванию наблюдателей для мониторинга и наблюдения за прекращением вооруженного насилия. Хотя, по-видимому, был достигнут прогресс в решении технических вопросов, возникли серьезные разногласия. Генерал Муд возвращается в Женеву, чтобы доложить о своей миссии, и я смогу представить Совету Безопасности более подробную информацию 12 апреля.

Если будет проявлена необходимая политическая воля и план из шести пунктов будет осуществляться в соответствии с согласованным графиком, за прекращением насилия 12 апреля должно в скором времени последовать развертывание эффективного международного механизма наблюдения. Это потребует срочного принятия мер Советом Безопасности. Это может затем создать необходимые условия для выработки всеохватного политического решения, отвечающего демократическим ожиданиям сирийского народа.

Однако последние события вызывают глубокое беспокойство. Сложилась неприемлемая ситуация в плане безопасности и в области прав человека. Этот кризис, который продолжается уже более одного года, привел к гибели недопустимо огромного количества людей и теперь провоцирует все более широкие потоки беженцев по всему региону. Ранее этим утром я имел возможность лично убедиться в пагубных последствиях этого кризиса для лагеря беженцев в Турции, вблизи границы с Сирией. Масштабы страданий сирийского народа очевидны. Насилию необходимо положить конец уже сейчас.

Сирийское руководство должно теперь воспользоваться данной возможностью для коренного изменения курса своей политики. Необходимо, чтобы уже в следующие 48 часов мы увидели очевидные и неоспоримые изменения в военном поведении правительственных сил по всей стране, как этого требует план из шести пунктов, и чтобы были полностью реализованы подпункты (а), (b) и (c) пункта 2 плана из шести пунктов с целью сделать возможным прекращение вооруженного насилия 12 апреля. Мы также настоятельно призываем оппозицию выполнить ее обязательства по плану из шести пунктов и не давать правительству предлога для отказа от его обязательств. В этой связи являются обнадеживающими четкие заявления со стороны оппозиции.

Я постоянно поддерживаю контакты со странами, пользующимися влиянием. Я признателен им за поддержку, которую они оказали плану из шести пунктов и моим усилиям. Единство международного сообщества, и в частности Совета Безопасности, имеет жизненно важное значение для политического урегулирования сирийского кризиса. Я был бы признателен, если бы на этом решающем этапе все члены Совета выразили глубокую обеспокоенность по поводу хода выполнения сирийским правительством его срочных обязательств и настоятельно напомнили сторонам о важности выполнения обязательств именно к 12 апреля. Прекращение насилия во всех его формах является первым, но необходимым шагом. Этот шаг нельзя откладывать из-за каких-либо новых условий. Насилию необходимо положить конец уже сейчас.

Я надеюсь, что 12 апреля мне удастся представить более подробный анализ ситуации на местах.

(Подпись) Кофи А. Аннан
Совместный специальный посланник
Организации Объединенных Наций и
Лиги арабских государств по кризису в Сирии
